

sinopsis

Las premisas de partida condicionantes del diseño y construcción de este edificio de 6 plantas fueron: la distinta necesidad de superficie de las diversas plantas, y la exigencia de obtener un volumen que presentará una cierta singularidad.

La estructura es sencilla, a base de pórticos con zonas voladas, un núcleo lateral

edificio de oficinas

Madrid • España

MIGUEL FISAC, arquitecto

131 - 118

35



de arriostamiento que incluye los aseos de cada planta y la comunicación vertical del edificio.

El cerramiento se realizó alternando paramentos retranqueados con los de línea de fachada, consiguiéndose así las distintas superficies de planta necesitadas. Para terminar exteriormente la obra de forma original, enlazando los diferentes planos de alzado, se utilizó chapa plegada de hierro galvanizado, dispuesta según superficies curvas corridas que evitan una ruptura brusca entre las diferentes plantas. Esta chapa sirve al mismo tiempo como marco para los huecos de fachada que, acristalados de forma continua en todo el perímetro, con partes practicables pero sin elementos verticales de carpintería, contribuyen a aumentar la diaphanidad de cada planta.

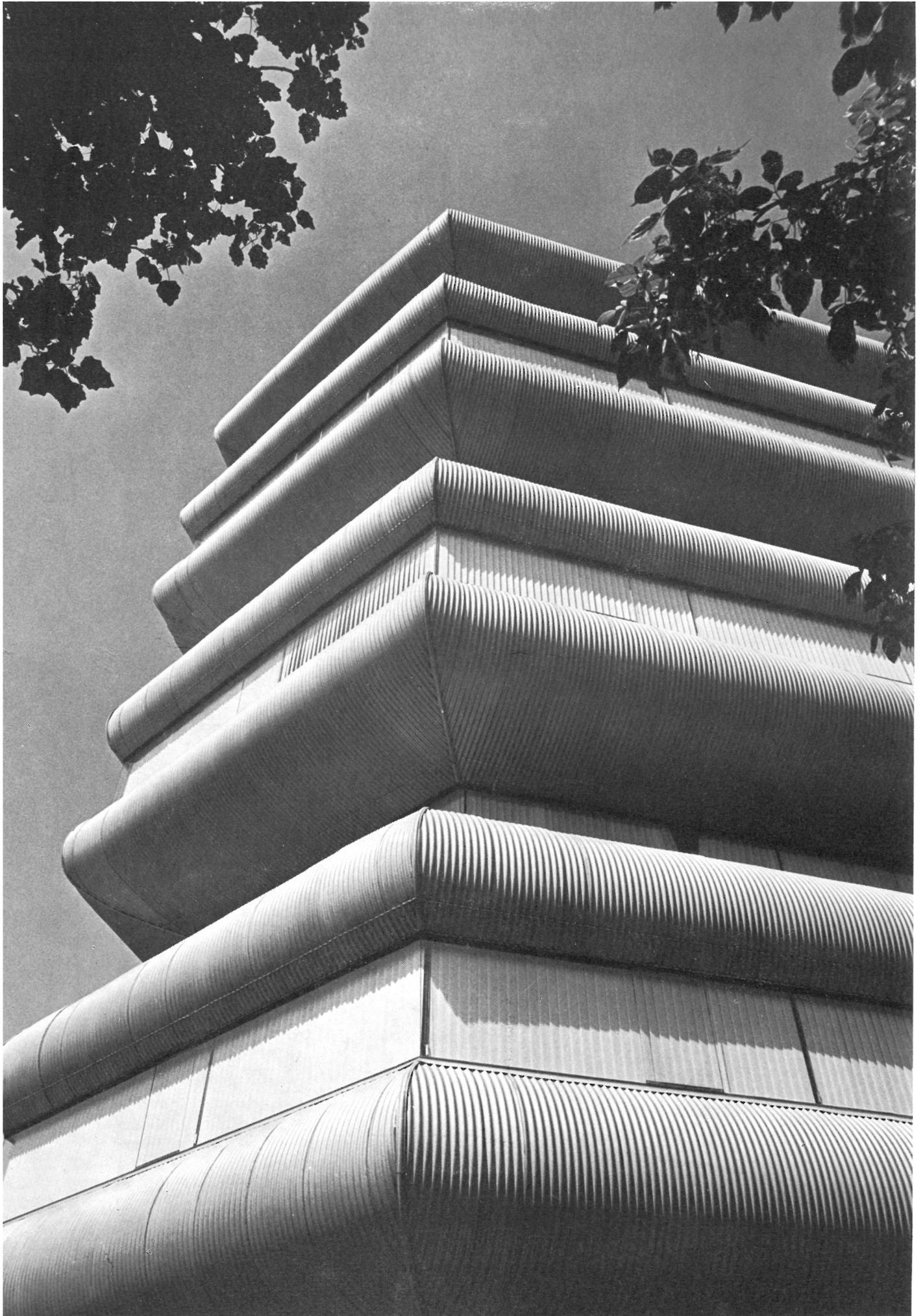
Funcionalmente el edificio se adapta perfectamente a las necesidades planteadas, y no es fácil que pase desapercibido en su entorno urbano.

En 1969 recibí el encargo de BIOTER, S. A., de realizar el proyecto de un edificio de ampliación de las oficinas existentes y en el que, además de las características generales para el uso de oficinas, se me pedía que este edificio tuviera una cierta singularidad.

Sobre este punto decía en la memoria del proyecto:

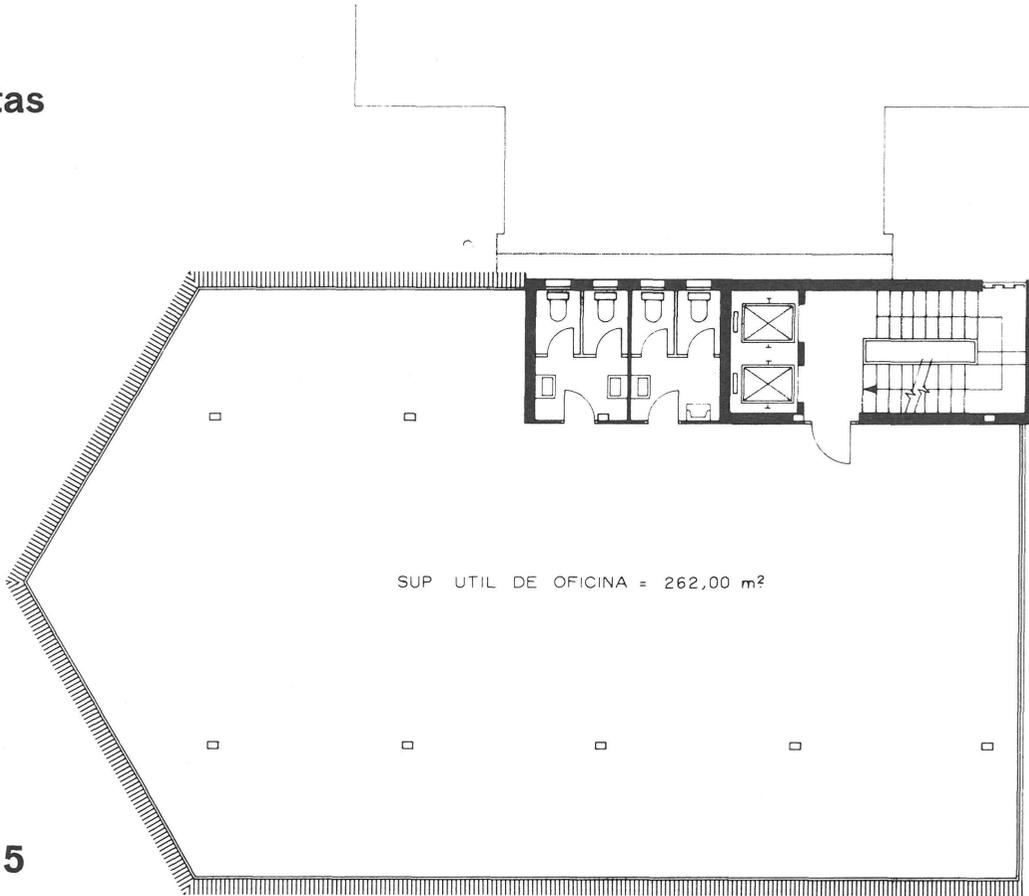
«Para crear ese carácter de singularidad se ha utilizado un pórtico simétrico con voladizos al que, alternativamente, se va aplicando el cerramiento una vez en un extremo con el cerramiento opuesto junto a los pilares, invirtiendo en el siguiente este ritmo, con lo cual se consigue una disposición alternativa de tensiones tanto en los paramentos laterales como en el paramento apuntado central, que además queda patentizado por la línea de forjado de hormigón visto sobre el que se coloca el cerramiento de ladrillo correspondiente.»

La propiedad retardó, por conveniencia propia, la ejecución de las obras hasta diciembre de 1972, en que decidió reconsiderar las características del edificio, y en la memoria en que con esa fecha

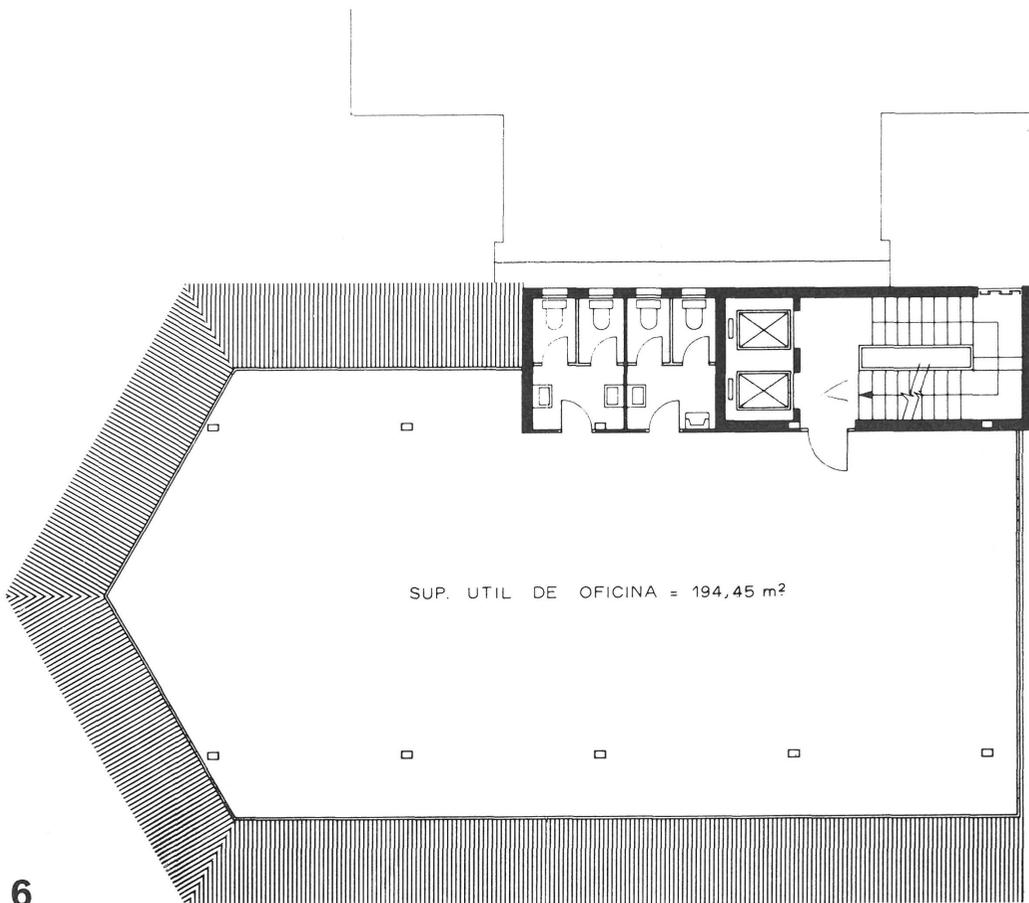


plantas

1-3 y 5

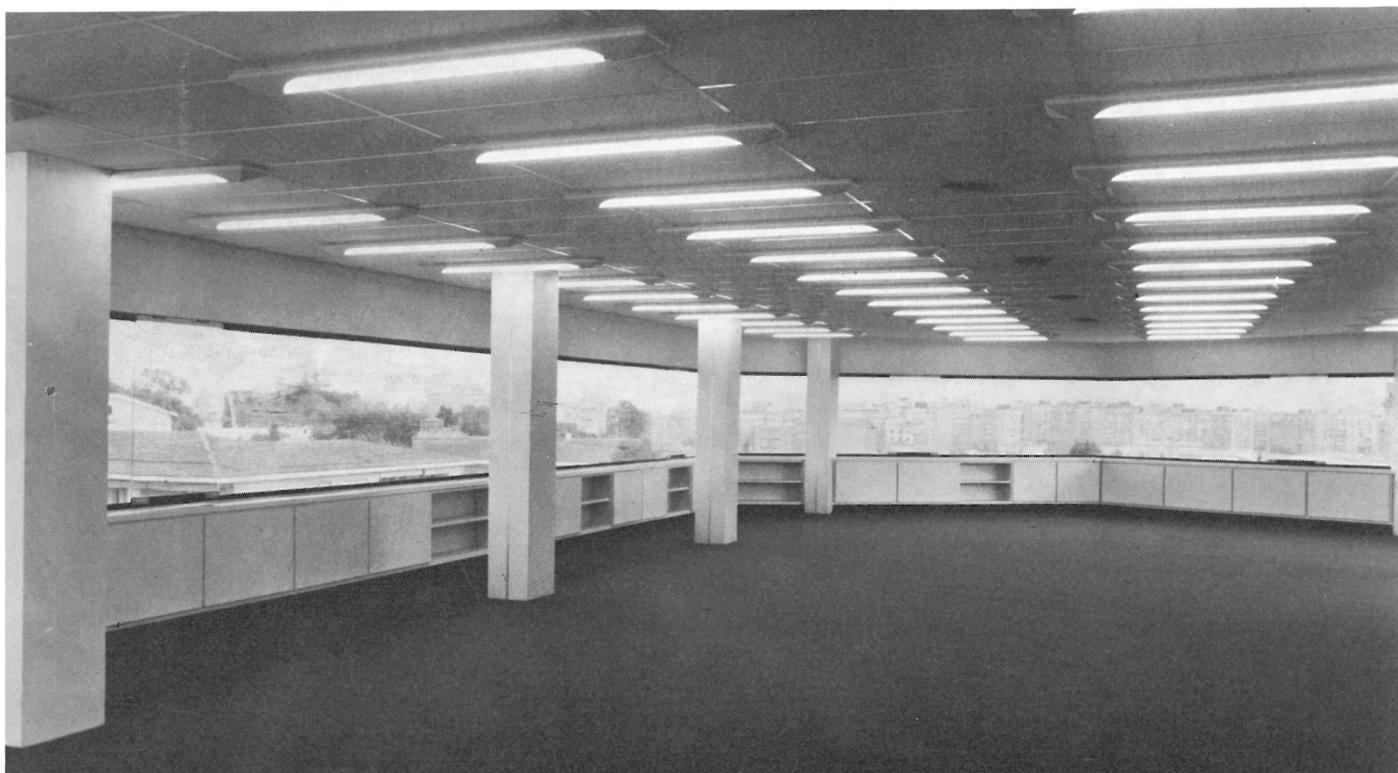


2-4 y 6



se presentaba al Ayuntamiento las nuevas modificaciones introducidas en el proyecto se decía:

«Al realizar la obra en época muy posterior y reconsiderar las características estéticas que podría tener este nuevo edificio, el cual tiene puntos de vista completamente desligados de la construcción anterior, se ha pensado en la conveniencia de buscar una estética más actual, con piezas de prefabricado de hormigón con moldes flexibles, se-



gún patente del arquitecto autor del proyecto, así como la sustitución de la carpintería de aluminio por lunas fijas y practicables sobre recercados de neopreno.»

Sin embargo, tampoco ésta fue la definitiva solución estética de las fachadas, ya que la sociedad constructora elegida por la propiedad puso tantas dificultades a la solución prefabricada de hormigón con encofrados flexibles propuesta por mí que tuve que desistir de ella y aplicar una solución metálica, que ha sido la ejecutada, con chapa ondulada de hierro galvanizado sin pintar, con la que se ha mantenido la solución de lunas de vidrio recercadas con neopreno; y por la dificultad de obtener con chapa de hierro superficies alabeadas se ha tenido que prescindir de las disposiciones alternativas de plantas y optar por una solución simétrica de plantas de mayor y menor superficie que se podían conseguir, conservando la misma superficie aprobada por el Ayuntamiento.

résumé

Immeuble de bureaux à Madrid - Espagne

Miguel Fisac, architecte

La conception et la construction de cet immeuble de six étages ont eu pour conditions: différente surface pour les divers étages et exigence de réaliser un volume présentant une certaine singularité.

La structure est simple, à base de cadres avec des zones en saillie, et un noyau latéral de contreventement qui comporte les toilettes de chaque étage et la communication verticale de l'immeuble.

Les murs extérieurs sont constitués par des paraments en retrait alternant avec ceux de ligne de façade, permettant ainsi les différentes surfaces de niveau. Pour terminer l'extérieur de cet immeuble d'une façon originale, en reliant les différents murs extérieurs, il a été utilisé de la tôle pliée en fer galvanisé, arrangée suivant de longues surfaces courbes qui évitent une rupture brusque entre les différents niveaux. Cette tôle sert en même temps de cadre pour les baies de façade qui, vitrées d'une manière continue sur tout le périmètre, avec des parties mobiles et dépourvues d'éléments verticaux de menuiserie, contribuent à augmenter la transparence de chaque niveau.

Du point de vue fonctionnel, l'immeuble s'adapte parfaitement aux conditions établies et sa silhouette ne passe pas inaperçue dans le site urbain où elle est installée.

summary

Office building in Madrid - Spain

Miguel Fisac, architect

The determining factors for the design and construction of this 6-storey building were: the different surface requirements of the various storeys and the desire to achieve a construction with an original look.

The structure is simple, consisting of portal frames with overhangs and a lateral bracing nucleus in which the vertical communication of the building is located.

The external enclosures are provided with reentrants and thus the surface requirements for the different storeys were met. To give the work an original finish on the outside, the different elevation surfaces were joined by means of bent galvanized iron plate arranged in continuous curved lines to avoid sudden discontinuity. At the same time this plate serves as a framework for the windows, which are also arranged in a continuous manner. These can be opened but lack vertical elements. These windows contribute towards giving each floor a diaphanous look.

Functionally the building meets the previously established requirements perfectly and it stands out notably in its urban surrounding.

zusammenfassung

Bürogebäude in Madrid - Spanien

Miguel Fisac, Architekt

Die entscheidenden Faktoren für den Entwurf und Bau dieses 6-stöckigen Gebäudes waren: die verschiedenen Flächenanforderungen der verschiedenen Etagen und der Wunsch, eine Konstruktion mit originellem Gepräge zu schaffen.

Die Struktur ist einfach: Portale mit Auskragungen; ein Verbundseitenkern, der die vertikale Kommunikation enthält.

Die Umschliessung ist mit inneren Winkeln versehen, wodurch die verschiedenen Etageflächen erlangt wurden. Um das Äussere originell zu gestalten, wurden die verschiedenen Aufrissebenen mit gebogenem, verzinktem Eisenblech verbunden. Dieses Blech ist in fortlaufender Kurven angebracht um eine plötzliche Unterbrechung zu vermeiden und es dient ebenfalls als Rahmen für die Fenster, die auch fortlaufend angebracht sind. Diese Fenster können aufgemacht werden, haben jedoch keine vertikale Elemente, wodurch eine grosse Beleuchtung jeder Etage erlangt wird.

Funktionell entspricht das Gebäude den aufgestellten Anforderungen und es unterscheidet sich erheblich von der städtischen Umgebung.

publicación del i. e. t. c.c.

PLACAS

K. Stiglat y H. Wippel

Drs. Ingenieros

Traducción de **Juan Batanero**

Dr. Ingeniero de Caminos

con la colaboración de

Francisco Morán

Ingeniero de Caminos

Este libro, cuidadosa y magníficamente editado, reúne, quizás, la más completa colección conocida de tablas para placas, por los numerosos casos de vinculación y de carga estudiados y por la abundancia de relaciones de dimensión y de datos ofrecidos, que cubren prácticamente todo el campo de las losas en edificación. Permite desarrollar, con comodidad, rapidez y una aproximación suficiente, los cálculos de dimensionamiento y comprobación, obviando las dificultades que como es sabido, presenta el desarrollo numérico de los métodos de cálculo de estos elementos, evitando enojosas operaciones.

Trata la obra sobre «Zonas de Placas», «Placas sobre apoyos puntuales», «Placas apoyadas en dos, tres y cuatro bordes» y «Placas apoyadas elásticamente», tipos que en la actualidad disponían de una documentación, incompleta o nula, para la determinación de esfuerzos. Los corrimientos de la placa, como valores previos para la determinación de los momentos, han sido obtenidos por medio del Cálculo de Diferencias, método que se ha comprobado como suficientemente satisfactorio, aún en su forma simple, aplicado con un cierto control.

Un volumen encuadernado en tela, de 30,5 × 23,5 cm, compuesto de 92 págs. Madrid, 1968.

Precios: España, 925 ptas.; extranjero, \$ 18.50.